

CNN 互动英语系列



数字化
换代产品
多功能DVD-ROM

STEP BY STEP 听懂

CNN 财经英语

Master Listening with CNN News
—An Ear for Finance

听新闻学经济
上班族英语进修的最佳选择

最权威财经新闻
最热门商业话题

投资: 收录纳斯达克、华尔街、欧洲
股市、期货市场、次贷风暴等
投资要闻

企业: 收录 Google、LG、Microsoft、
Ford、Starbucks 等企业要闻

趋势: 收录高油价、经济指数、房市、
金融风暴等趋势要闻

veABC 编著



科学出版社
www.sciencepress.com

Gold Record Demand

Jewellery buyers return to the market on a lower note

Brent Crude
April Delivery

\$61.01 ↑ \$1.12

MARKET UPDATE

	US	UK	Europe	Asia	US Most Actives
Symb					
MSFT.OQ					Last % Volume
INTC.OQ					23.37 - 65,427,760
BAC.N					16.72 2.79 54,945,440
					12.84 1.88 26,854,300
					3.14

EVENTS CALENDAR



CNN Interactive English

CNN 互动英语系列

STEP_{BY}STEP 听懂

CNN 财经英语

Master Listening with CNN News
—An Ear for Finance

LiveABC 编著

科学出版社

北 京

图字：01-2010-3280号

本书原名《Step by Step 听懂CNN——CNN财经英语》，原出版者LiveABC Interactive Corporation，经授权由科学出版社在中国大陆地区独家出版发行。

图书在版编目(CIP)数据

Step by Step 听懂CNN财经英语/LiveABC编著. —北京：科学出版社，2010

(CNN互动英语系列)

ISBN 978-7-03-028474-7

I. ①S… II. ①L… III. 经济-英语-听说教学-自学参考资料
IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第148911号

责任编辑：朱琳 / 责任校对：宣慧

责任印制：赵德静 / 封面设计：无极书装

联系电话：010-6400 5916 / 电子邮箱：zhulin@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码：100717

<http://www.sciencep.com>

北京佳信达欣艺术印刷有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2010年9月第一版 开本：B5 (720×1000)

2010年9月第一次印刷 印张：15 3/4

字数：365 000

定价：58.00元

(含DVD互动光盘1张)

(如有印装质量问题，我社负责调换)

前 言

听懂英语财经新闻是一项挑战，一般人常遭遇这样的挫折：不了解财经背景、不熟悉人名、公司组织或财经词汇、跟不上新闻播报的速度等。想要克服这些困难，除了加强英语听力外，平日多浏览财经报道和累积财经相关词汇都是较容易掌握新闻的方式。要听懂英语财经新闻无法一蹴而就，除了不断地听与读，还要运用有效的工具书并掌握听力技巧。

本书是《CNN 互动英语系列》的一本，收录四十一篇 CNN 的财经新闻，包括股市投资、期货买卖、企业合并、金融风暴等不同方面，为您提供丰富的听力素材。在内容编排上，分为【听力技巧篇】、【基础训练篇】及【实战应用篇】三部分。在【听力技巧篇】，我们介绍专业新闻常见的播报形式、常见的写法、训练新闻英语听力的准则以及日期、金额等财经数字的用法，帮助读者更易进入新闻英语的情境。

【基础训练篇】收录了二十九篇财经新闻，篇幅较短但主题明确，您可以从中熟悉财经新闻惯用的播报方式及常用词汇。在每单元之后的财经小资讯里，您可以通过财经词汇及相关信息，充实自身的财经知识。【实战应用篇】则收录十二篇完整的企业报道，内容除了次贷风暴、金融危机、气氛低迷等经济问题，还有网络市场、广告商机等商业话题。虽然内容较长，但影片风格多元，因此学习时也不觉枯燥。例如在 Unit 2 “细说美国次贷风暴由来”，记者安排多位专业人士齐聚一堂，读者可通过一则报道听到来自不同领域的专家的看法。此外，各单元的受访者可能带有不同的口音，讲话速度有快有慢，却是最贴切实际生活的情况，只要反复听读并搭配影片学习，慢慢地就可以掌握财经新闻听力技巧。

本书的每个单元都有五个步骤，建议读者依序练习。

- Step 1:** 先浏览关键问题再开始听新闻内容，借此掌握新闻背景。
- Step 2:** 如果没有完全听懂，请浏览关键词汇，可帮助了解新闻大纲。
- Step 3:** 播放新闻内容做听力练习，可由填空题开始掌握内容概要，再通过是非题和选择题全面整理新闻内容。
- Step 4:** 播放 MP3 中的慢速音档检查测验答案。
- Step 5:** 核对答案并详读原文，反复聆听加深印象。

本书采用中英对照形式，方便读者迅速掌握每则访谈的内容。此外，主播、记者或受

访者在播报新闻或访谈中可能会有口误的情况发生，我们的更正方式为在错误单词上加删除线，并在方括号中补注正确的用法，例如：Profit margins at its mobile phone unit ~~was~~ [were] squeezed during the quarter... 在新闻播报或访谈中，若省略的单词会影响到对内容的理解，我们会在原文后方加入方括号标示出省略掉的单词，例如：... and demand from the jewelry market jumped to a new high of \$18 billion as lower [gold] prices sparked a surge in spending.

本书中的单词拼写及音标是以韦氏词典第十一版 (Merriam-Webster's 11th Collegiate Dictionary) 为准。以下为书中词性的缩写说明：

<i>adj.</i>	adjective	形容词
<i>adv.</i>	adverb	副词
<i>conj.</i>	conjunction	连词
<i>n.</i>	noun	名词
<i>phr.</i>	phrase	短语
<i>prep.</i>	preposition	介词
<i>v.</i>	verb	动词

两个单词以上的名词短语，经韦氏词典收录并列为名词词条，标示为 *n.*，未收录词条则标为 *n. phr.* (如：auction house)；由动词和介词所组成的短语动词 (如：take off)，在本书中标为 *v.*。

希望本书可以帮您建立听懂财经新闻的信心，只要持续不断地反复聆听，一定能掌握其中技巧，让听财经新闻也成为一种乐趣。

如何使用光盘

系统需求建议

【硬件】

- Pentium 4 以上处理器 (或同等 AMD、Celeron 处理器)
- 512 MB 内存
- 全彩显卡 800*600 dpi (16K 色以上)
- 硬盘需求空间 200 MB
- 16 倍速以上光驱
- 声卡、扬声器及麦克风 (内置或外接)

【软件】

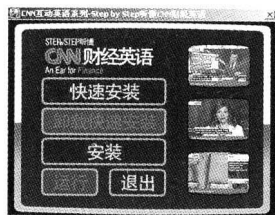
- Microsoft Windows XP、VISTA、Win7 简体中文版系统
- Microsoft Windows Media Player 9
- Adobe Flash Player 10

光盘安装程序

步骤一：进入中文操作系统。

步骤二：将光盘放进光驱。

步骤三：本产品有 Auto Run 功能，如果您的电脑支持 Auto Run 光盘程序自动播放功能，则将自动出现【Step by Step 听懂 CNN 财经英语】的安装界面。



- ◆ 如果您的电脑已安装过本系列任一产品，您可以直接点击“快速安装”图标，进行快速安

装；否则，请点击“安装”图标，进行安装。

- ◆ 如果您的电脑无法支持 Auto Run 光盘自动播放功能，请打开 Windows “我的电脑”，点击光驱，并执行光盘根目录的 autorun.exe 程序。
- ◆ 如果执行 autorun.exe 仍然无法安装本光盘，请进入本光盘的 setup 文件夹，并执行 setup.exe 程序，即可进行安装。
- ◆ 如果您想要删除【Step by Step 听懂 CNN 财经英语】，请点击“开始”，选择“控制面板”，选择“添加 / 删除程序”，并在菜单中点击“Step by Step 听懂 CNN 财经英语”，并运行“更改 / 删除”功能即可。
- ◆ 当语音识别系统或录音功能无法使用时，请检查声卡驱动程序是否正常，并确认硬盘空间是否足够，且 Windows 录音程序可以使用。

操作说明

点击“运行”，即进入本光盘的教学课程。依序说明如下：

※ 主画面 ※



说明:

1. 主画面共有八个图标, 分别为: 基础训练 1、基础训练 2、实战应用、索引、说明、连接网站、退出及 Vol。
2. 点击任一类别(基础训练 1、基础训练 2、实战应用), 屏幕中将出现所有课程, 点击后可进入该课程的影片学习。

* 影片学习 *



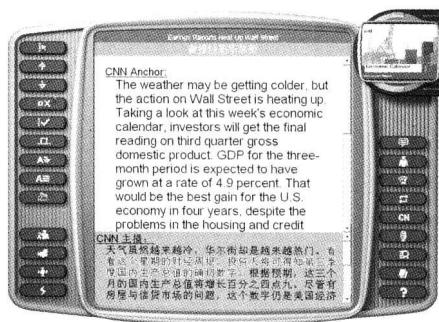
工具栏说明:

1. 画面右侧由上至下依序为: 播放、暂停、播下一句、播上一句、反复播放本句、全屏幕播放。
2. 在此您可以自行设定“反复朗读”的播放次数, 在图标上点击鼠标右键即可设定播放的次数及间隔的秒数; 若您想恢复为一直播放的模式, 只要将次数调回 0 即可。
3. 画面左侧由上至下依序为: 目录、上一篇、下一篇、是非题、选择题、填空题、单词解释、文字学习、主画面、退出。
4. 画面下方的英文及中文字幕, 可能过点

击字幕前的图标, 可选择出现或隐藏字幕, 以便进行听力练习。

5. 字幕下方有一影片播放点控制栏, 可决定影片播放起点。

* 文字学习 *



说明:

1. 在影片学习中, 点击“文字学习”图标, 即进入本画面。
2. 在画面的右上方会有一影片窗口, 在声音播放的同时, 您可以在此窗口看到该段声音的影片。

工具栏说明:

全文朗读

点击“全文朗读”图标, 电脑会自动朗读本段新闻的内容。

角色扮演

1. 点击“角色扮演”图标, 则会在图标左侧出现人名。此时, 您可选择所要扮演的角色, 程序将关闭该角色的声音, 由您和电脑进行对话。
2. 当您的发音不正确时, 则会出现一对话框, 您可以选择“再读一次”、“略过”、或“读

给我听”来完成或跳过该句对话；也可以调整语音识别的灵敏度。若您的发音正确，则对话会一直进行下去。

快慢朗读

当您觉得影片原音太快时，可以点击“快慢朗读”图标，再点击“全文朗读”图标或任一句子，就可以慢速聆听。若您觉得速度太慢，想恢复一般速度，只要再次点击“快慢朗读”图标，即可恢复成一般速度。

反复朗读

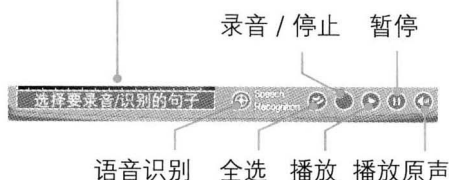
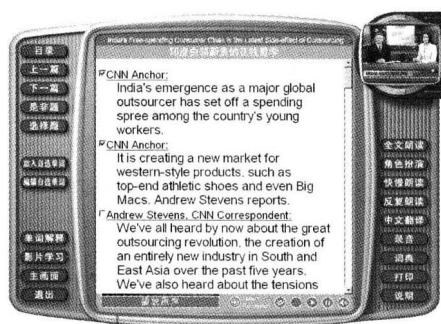
点击“反复朗读”图标后，再点击任一一句，即反复播放该句。在此您可以自行设定“反复朗读”的播放次数，在图标上点击鼠标右键即可设定播放的次数及间隔的秒数；若您想恢复为一直播放的模式，只要将次数调回 0 即可。

中文翻译

点击“中文翻译”图标后，画面下方将出现中文翻译框，您可在此框内看到课文的中文翻译。若您点击中文翻译框中的某句中文，则会朗读相对应的英文句子；同样的，点击内文中的任一句子，也会朗读该句英文，并标示出其中文翻译。

录音

1. 点击“录音”图标后，开启录音窗口。



2. 按键功能由左至右为：语音识别、全选、录音 / 停止、播放、暂停以及播放影片声音。按左方的“全选”图标，会出现全部句子录音；若您只想选择某段内文，只要在该段前方的方框(□)点击一下即可。若您选取最右方的“播放影片声音”图标，则在您进行录音或播放录音前，都会将播放该段影片原声。
3. 录音步骤如下：
 - (1) 先点击您要进行录音的句子，并选择是否要在录音前播放原声。
 - (2) 点击“录音”键。
 - (3) 请在电脑“播放原音”后，对着麦克风读出您所选取的句子。
 - (4) 当您完成该句录音后，请按键盘上的“空格键”(space bar)，结束录音。
 - (5) 点击“播放”键即可听到你录下的声音。

4. 点击左边的“Speech Recognition”图标，将启动语音识别功能，请依照以下步骤进行语音识别：

- (1) 先选择要练习发音的句子，并选择是否要在语音识别前播放原音。
- (2) 点击“Speech Recognition”图标。
- (3) 当画面出现“请录音”时，您必须对着麦克读出您选取的句子，如果您的发音正确，则将继续进行下一句；如果发音不正确，则会出现一视窗，您可选择“再读一次”、“略过”或“读给我听”来完成或略过该句对话；也可在此调整语音识别的灵敏度。

5. 当您要在中途结束录音或语音识别，请在任意处点击一下即可结束该功能。

词典

当您点击“词典”图标后，在画面下方将出现词典框，任意点击课文中的单词，词典框内会出现该单词的音标及中文翻译，并读出该词发音。

打印

当您选取“打印”图标后，在画面下方将出现打印控制键。您可选择“全部打印”或“部分打印”；打印内容可选择是否包括中文翻译。此外，本光盘还提供存储功能，您可以选择全部存储或局部存储；并选择是否存储中文翻译。

说明

当您选取“说明”图标，即会进入辅助说明页。您可借此了解本光盘文字学习的各项操作说明及用法。

in line with 学习重点

当您点击课文中蓝色字体的学习重点，画面下方会出现说明框，并有发音；若在开启“中文翻译”功能时点击，则朗读您点击的句子。

CNN Anchor: 段落朗读

当您点击课文中的人名，程序将自动朗读此人的该段话。若您处于“慢速朗读”模式，则播放该段话时，声音及文字反白将以小段方式出现。



进入文字学习画面后，若您想再做一次测验，可以点击任一测验题型，进入该测验界面。

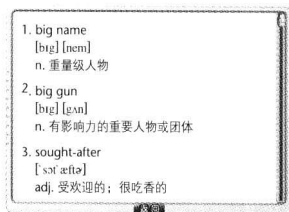
加入及编辑自选单词

点击加入自选单词后，可以点击您要记录的单词。



在此，您可以进行单词学习也可以删除或打印任一单词。

单词解释



列出本课的重点单词和注释，点击该单词会发声。

财经小资讯



列出实用的财经资讯和相关词汇。

* 听力测验说明 *

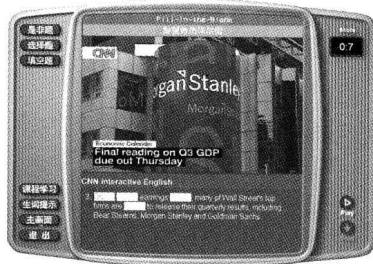
(1) 是非题：



(2) 选择题：



(3) 填空题：



1. 本书分为基础训练及实战应用两部分，测验的题型分别为——基础训练：是非题、选择题、填空题；实战应用：是非题、选择题。
2. 请点击右下方的 Play 图标播放影片并作答，完成该题后，点击 Next 图标进行下一题，完成该测验题型后，可在左上方点击其他的测验题型进行测验。
3. 若您觉得影片太难，无法理解大部分的意思时，可以先点击左下方的“生词提示”图标，浏览该文章中较难的单词、短语或专有名词，帮助您掌握课文重点。

* 索引 *



说明：

1. 在主画面点击“索引”图标，进入索引画面，其中包括单词检索及学习重点索引。

2. 单词检索:

- (1) 在此将所有的单词依字母分类, 点击单词会出现该单词的音标、中文翻译及发音。
- (2) 连续点击单词两次或点击“例句显示”图标, 即会显现该单词的课文例句。
- (3) 连续点击例句两次或点击“连接课文”图标, 即跳至该例句的“文字学习”画面。
- (4) 点击“自选单词”图标, 您可以在看到您在课程学习中加入的自选单词。
- (5) 点击“朗读”, 则会将所选字母的单词从头到尾读一次; 点击“打印”, 则将该字母的单词打印出来。
- (6) 点击任一单词后, 再点击“打印”图标, 可打印该单词的内容。

3. 学习重点:

- (1) 在此列出本光盘所有课程的学习重点。鼠标点击任一学习重点, 会自动朗读。
- (2) 连续点击两次或点击“连接课文”图标, 即跳至该学习重点的“文字学习”画面。
- (3) 点击“返回”图标则回到单词检索画面。
- (4) 点击“朗读”, 则会将所有的词语补充从头到尾读一次; 点击“打印”, 则将所有的学习重点打印出来。

2. 您可借此了解本光盘教学节目的各项操作说明、用法及语音识别设定上的安装说明。

请注意!

在 Vista 系统中, 安装互动光盘如遇到以下问题:

1. 出现【安装字体错误】的信息。
2. 出现【无法安装语音识别】的信息。

请运行以下步骤:

步骤一: 删除该产品;

步骤二: 进入控制面板;

步骤三: 点击“用户账户”选项;

步骤四: 点击“开启或关闭用户账户控制”;

步骤五: 将“使用(用户账户控制)UAC 来协助保护您的电脑”选项取消勾选;

步骤六: 再次运行安装光盘。

* 说明 *

1. 在主画面点击“说明”图标, 在此提供“操作说明”及“语音识别设定说明”。

目 录

前言	i
如何使用光盘	iii
听力技巧篇	001
基础训练篇	015
Unit 1 伦敦证交所表示与纳斯达克合并案并非必要	016
Unit 2 苹果、摩托罗拉、eBay 获利纷传捷报	020
Unit 3 投资银行有意成立欧洲新股市	024
Unit 4 美国房市不振，投资人抛售持股	028
Unit 5 欧洲股市收盘走高	032
Unit 6 亚洲与美国股市收复损失	036
Unit 7 财报炒热华尔街	040
Unit 8 花旗集团惨遭次级房贷风暴波及	044
Unit 9 消费者信心下滑，市场气氛低迷	048
Unit 10 高油价使 LG 企业利润创新低	052
Unit 11 经济指数悲观，华尔街股市大跌	056
Unit 12 美国公布经济整顿计划	060
Unit 13 微软试图安抚员工对合并的担忧	064
Unit 14 微软无意加码并购雅虎	068
Unit 15 强生标购佳腾，与波士顿科技竞争白热化	072
Unit 16 美投资集团竞购日本沃达丰	076
Unit 17 波音抢走大客户，重创空中巴士	080
Unit 18 Google 砸 31 亿美元收购网络广告公司	084
Unit 19 福特可能出售旗下两大欧洲品牌	088
Unit 20 韩国控告微软触犯反垄断法	092

Unit 21	沃尔玛面临最大性别歧视官司	096
Unit 22	哈利伯顿上市案在英国受阻	100
Unit 23	尼日利亚地区壳牌原油产量削减	104
Unit 24	石油输出国组织增加石油产量	108
Unit 25	华尔街重创, 投资人转向黄金市场	112
Unit 26	印度将实施货币自由兑换, 对外交易更便利	116
Unit 27	Viacom 同意 Google 与 MTV 合作计划	120
Unit 28	星巴克将成立自家唱片品牌	124
Unit 29	莫斯科是全球最贵的城市	128

实战应用篇

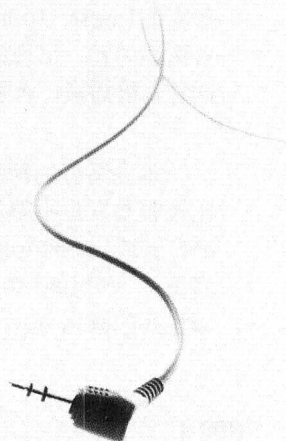
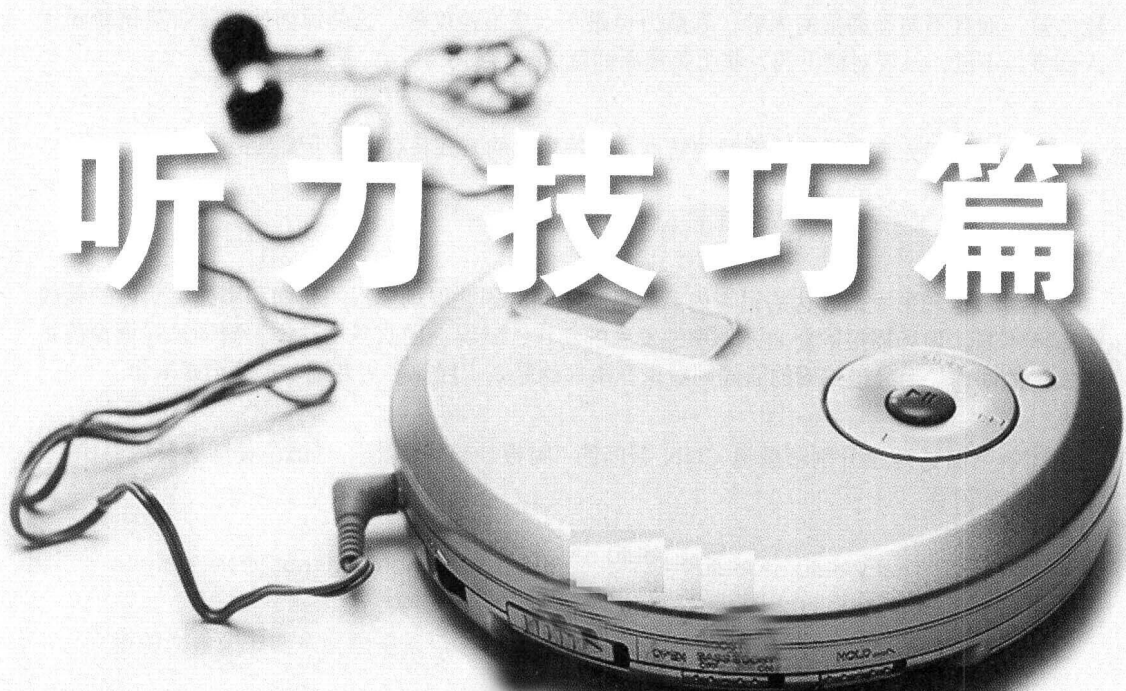
133

Unit 1	谁是金融风暴的下一张骨牌? 经济大萧条终将来临?	134
Unit 2	细说美国次贷风暴由来	142
Unit 3	金融风暴席卷全球, 你难道没有责任?	152
Unit 4	景气低迷, 买房屋送汽车也不稀奇	160
Unit 5	昔日职场宠儿何处去? 工商管理硕士的前途悲歌	168
Unit 6	经济有多么萧条? 听听商家怎么说	176
Unit 7	你知道你买的食物都“缩水”了吗?	184
Unit 8	印度白领新贵的花钱哲学	190
Unit 9	高运输成本时代的新选择——小型私人包机	198
Unit 10	拥有私人度假小岛不是梦	206
Unit 11	Coach 的“平价奢华”哲学	214
Unit 12	逆势驰骋的速度王者——保时捷	222

听力测验答案

229

听力技巧篇



收听新闻英语播报往往比阅读英语新闻更难，主要原因是大多数人的英语听力能力比阅读能力差，而且不熟悉播报的内容，理解力也跟不上播报速度等，这些原因使得收听英语新闻让人却步。不过，只要对症下药，收听英语新闻就比较容易了。

现在，我们先来介绍英语新闻的特点，了解播报的方式将有助于听懂英语新闻。

播报新闻和文字新闻不同

通过口语和书写来表达的语言内涵本来就不同，因此现场播报的新闻和事先编辑过的新闻也有所不同。现场播报的新闻强调事件发生的动作、状况，因此多用动词、副词来强调目前正在发生的动作。而经过编辑的新闻则着重在事件的原委，因此多用名词、形容词来表示。

请听下面这两段分别节录自 CNN 新闻的“财报炒热华尔街”、“细说美国次贷风暴由来”的内容。



Track 1

That would be the best gain for the U.S. economy in four years, despite the problems in the housing and credit markets.

尽管有房屋与信贷市场的问题，这个数字仍是美国经济四年来最大的增长幅度。

They ended up getting terms they simply could not afford.

他们被套牢在还不起的贷款里。

节录的第一段新闻是由主播看着读稿机 (teleprompter) 直接播报写好的新闻，内容中使用较多的名词 (that、gain、U.S. economy、years、problems、housing、credit markets) 和形容词 (best、four)，这种事先写好、经过编辑的新闻被称为 written news。第二段新闻摘录自访谈内容，出现的多是动词 (ended up、getting、afford) 和副词 (simply、could、not)，这种直接播报、未事先撰稿的新闻则被称为 spoken news。

事先写好的新闻稿因为经过编辑，错误较少，但现场直播的新闻强调速度与正确性，因此比较容易发生不够流畅、语法错误的情况，这种情况也出现在本书收录的新闻中，有些人会省略介词或用错动词时态，如实战应用篇 Unit 3 “金融风暴席卷全球，你难道没有责任？”中，记者说：“We had the ability now to get cheap and easy credit.”，说话者将过去式动词 had 和表现在的副词 now 一起使用了。

不过就算是事先写好的新闻稿,主播有时还是会读错,在基础训练篇 Unit 26 “印度将实施货币自由兑换,对外交易更便利”中,主播可能常提到 President Bush (布什总统),结果把 at present 说成了 President Bush。另外,有些主播可能会不小心说了无关新闻正题的话,在基础训练篇 Unit 27 “Viacom 同意 Google 与 MTV 合作计划”中,主播一开始没看懂影片内容笑了出来,后来了解后突然说出 This is... Oh, here's the MTV connection. (这是……哦,这是 MTV 与这则新闻的连接),之后才继续播报新闻。

一般而言,专业新闻台如 CNN (美国有线电视新闻网)、BBC (英国国家广播公司)、NPR (美国国家公共广播电台)或其他新闻提供者,还是以即时播报的新闻居多。

专业新闻常见的播报形式

专业新闻台通常都有类似的播报形式,记者会用某种提示 (cue) 或动作 (action) 来辅助收听者了解这则报道。你可以从 CNN 或 BBC 新闻中看出一些端倪。

1. 先介绍新闻背景再进入报道

播报员通常会先介绍新闻事件的背景,如发生的地点或时间,再来报道新闻事件。以新闻短讯来说,有些主播会先以问候语 (如 Hello) 来开场,或先表明新闻发生的时间,如 yesterday、meanwhile、或 Tuesday 等;有些则会用引人注意的标题或新闻大纲来开场,如基础训练篇 Unit 12 “美国公布经济整顿计划”中的 The detoxing is set to begin. (整顿计划即将开始)。

2. 佐证论述及报道内容

新闻报道的内容常会包含新闻陈述 (statement)、访谈 (interview) 和临场反应 (impromptu reaction)。他们会采访事件相关人,通过受访者 (interviewee) 提供第一手信息及观点。另外,也会请到专家来印证或支持他们的论点。

3. 借助画面提升可看性

电视新闻台相对于平面媒体就是拥有影像优势,通过影像可以增加新闻的可看性。影片也可以带领观众到新闻实境现场,例如实战训练篇 Unit 9 “高运输成本时代的新选择——小型私人包机”、Unit 10 “拥有私人度假小岛不是梦”就把观众带到较少接触的奢华世界。

专业新闻常见的用法

为了让观众了解新闻内容，记者必须让新闻的重点能清楚、流畅地被报道出来。他们通常会运用连续词、连接词、重复关键词及详细阐述等技巧，以确保新闻内容具有连贯性（coherence）与一致性（utility）。

1. 连续词（sequence marker）

新闻中须列举数个事项时，通常会使用 first、second、one、two、next、then 等来连贯全文，使内容更为流畅。

请听基础训练篇 Unit 9 “消费者信心下滑，市场景气低迷”的内容。



Track 2

Investors focused on two big economic readings, one showing consumer confidence dropped in June to its lowest level in 16 years as Americans grow increasingly pessimistic about the economy. The other report shows home prices declined in April for the 21st consecutive month.

投资人把注意力集中在两大经济报告，其中之一显示消费者信心在六月跌至十六年来的新低，原因是美国人对经济形势越来越悲观。另外一项报告显示四月的住宅价格已连续二十一个月下跌。

记者先说了 two，再用 one 及 the other 分别说明两大经济报告的内容。

2. 连接词（conjunction）

在口语中，使用连接词的原则常会被破坏，说话者可能会用连接词如 because、and、or 等开始播报，但在书写中这个用法则不被接受。因此，编辑成新闻稿时就会用标点符号来修正，例如用句点（period）来表示主播一的稿子已结束，接着换另一名主播播报。在双主播的情况下常用连接词来帮助彼此顺稿。

新闻中常用的连接词有：

对等连接词：and、but、for、nor、or、so、yet

相关连接词：both... and、either... or、neither... nor、not only... but also

从属连接词：

表示时间：after、as soon as、before、since、until、when、while